

Bài này sao lại bản mới chép của ĐPBC số AB 148. Tôi có xáo lộn thứ-tự một vài bài để xếp cho có nghĩa hơn, và đã bỏ những bài có tính cách hài-hước thô-tục

黃春瀚手抄 依東方博古院新寫本

AB 748

鳳鳴全集

桐江副榜 潘文愛 撰

鳳鳴金集序

潘大人、桐井望族也。少有文名。初受業於黃甲黎先生佐廷。先生試以「道心如將」題。大人少頃呈上。其首段云:「莫難禦者三軍。而能御之者、一將之身。威權自出、号令咸遵。莫能難制者群紛、而能制者之、一心之神。操守得定、事物惟循。信然方寸主翁、令司百体。何異師中長子、命制萬人。」先生閱而嘉之。為之陶鑄。至二十餘歲、登賢書。及庭試、預乙榜進士。嗣後宦遊所歷、只以題詠自娛。於貨財澹如也。当時文士、故嘆賞而歆仰之。茲姑錄一二、以見其大略。雖非全豹、已可見其一班云

晚輩希虞盥手序

鳳鳴集卷一

一 寶湖風景

副榜 潘文愛

習唐詩演国音 三十韻

引

於郡城之西南得宝湖、湖中小阜為舟園、建亭名喜綠。左右顏盼、天水一色、境哄神接、樂隨賞意、集唐三十首。斯湖斯亭之勝、古人先我得之矣。詩乎云哉

郡城於厲西南。固湖固埭𦑃𡮈舟園。固亭喜綠於達。𩵜𩿠吞諾𠀧边沒年。景清㬰逸悄饒。㬰腰悗景𠃣歐厭㬰。詩唐執整吟制。蹺𢯏詩韻𠃩迻撽𨁪

宝湖

湖亭意乂筐牢。意𣎏色特𣎏节𣌋些
浪踈乃𢪀皃麻。
城西南固湖固𡏦。固舟園詁吼罙終𦪿。
於边連固喜緣亭。望左右沒吞撑貝渃。
𣎏腰悗景懦空特。景吒撩得嚇極安。
座詩唐押吏鋮篇。蹺集要𣉹迸韻執整。
湖亭意乂浪清景。得𥽌些題詠自色徐。
浪詩𠰺仍浪詩。

一東

似隔芙蓉無路通 刘咸𢡄黄庵士園林
旋開小逕剪蒿蓬 殷堯藩閑居

芙蓉澄隔𡐙渚通
鋑翔塘琨割鞊蓬

寒潭盥漱銅瓶潔 李郢、送僧之天台
水閣虛涼玉簟空 刘禹锡、对駙馬水亭
四面雲山誰作主 朱湾、尋隐者常九
一家煙雨是元功 陸亀蒙、城北賣花翁
杳然如在丹表裏 李白、趙炎山水歌
蒼島孤生白浪中 顧在鎔、光福上方塔

二冬

共尋香社見芙蓉 李建勳、晚泊望庐山
水檻山窓次第逢 白居易送元入溪居
一樹梅花數升酒 元稹酬州泉天春寄
三莖瘦竹兩枝松 育巳新移松竹

潭 [illegible] 年 如 甁 皐 浪
擱 征 边 渃 簟 绪 空
罘 皮 霻 尚 埃 咒 主
淡 原 湄 霓 意 抚 功
眞 楚 語 悴 芾 於 茄
終 觥 涛 泊 本 頪 軸
村 花 噫 歛 孓 芙 蓉
嫩 渃 窒 踈 窘 論 錢
淡 榕 梅 春 瞰 斗 醽
匹 莱 竹 瘴 余 梗 椿

鳯鳴

前山雨過池塘滿 許渾、送元晝歸蘇州
繞徑莎微夏蔭濃 鄭谷、竹
飛閣捲簾圖畫裡 杜甫、即事
回潭百丈映千峯 韓栩、宴楊駙馬山池

三 江

釣公來信自松江 皮日休、謝陸魯望分魚
且欲烟霞跡暫双 陸龜蒙、代廣文次韵
賴有淵明同把菊 陳上美、咸陽懷古
笑論黃伯背為邦 錢起、九日晏斷江西亭
酒軍詩敵如相遇 白居易、送刘補闕
筆陣書魔兩未降 殷文圭、玉仙道中

宝湖3

湄弋韡尚灉湝浥
鞊繇闌塘貲卒茂
簾捲擱鑓埃窖梶
犴嶧䫫文膝糯篭
埃鈎姤罕客松江
擾趣烟雲跳珥讓
戰五柳初迸找ヲ
政黃伯麣吶嗾ヲ
將詩軍醽敕穷跋
神筆魔書尌嗧降

鳳鳴

一夜四乘傾鬢落 龐陶、酬紺歲除送酒
暗風吹雨入寒窓 元稹、聞白楽天降江州

四
支

且維輕舸更遲〻 李後主、送鄧王
斜壓漁家短〻籬 崔魯、岸梅
霜草蒼〻虫切〻 白居易、村夜
蒲梢鵜〻燕差〻 羅隱、題卧逸民所居
溪雲初起日沈閣 許渾、咸陽城楼晩眺
水面塵無風洗池 白居易、舡思黯南荘
詩酒尚堪驅使在 杜甫、江畔尋花
祇應搔首詠瓊枝 李群玉、寄許侍御

宝湖

醝叭軏更慍硖佘
遙湄滭刹泠淹香
浸汀船扑詩知〻
鐘尺籅船濕子畀
撐屹鞊霜螻要涘
芦踈莌秴燕衛彭
㴓遷擱屹叁迎膝
涷(don)渃沏靖遙退肥
群醽群詩消遣妬
譜頭聕投曲琼枝

語 sai

鳳鳴

五 微

湳檻山川漾落暉 羅隱、開元寺閣上

高楼独上思依々 皇甫冉、登萬歲楼

十分春水雙簷影 徐寅、門外泉分兩沼

萬頃江田一鷺飛 温庭筠、利州南渡

蓮葉蘸波初轉棹 皮日休、新夏東郊閑泛

雪龕中酒不関扉 方干、初過鏡湖

些々風景閑猶在 元稹、贈崔元儒

誰道漁樵有是非 翁洮、漁者

六 魚

霜拂迴塘水榭虛 羊士諤、都中即事

宝湖 5

七

⿰月奉尺⿱山嫩滝秩⿰車門葵

達楼⿰忄侵⿰忄慈趣笙奇

堆簷⿰米雷渚春迸⿰口陣 trần (trồn trận)

洞⿰土隊⿰悲飛⿰占鳥⿱亀田傍⿰口離

船揷磋⿰扌朝蓮⿰氵律⿰氵件

龕謂⿰扌怯梗⿰酉留脾々

景閑世々埃⿰忄虧特

沛債漁樵怒計之

渚⿰糸秋茹⿸尸孛霜拂披

鳳鳴

幽深不讓子真居　武元衡、春暮郊居
花鬚柳眼各無賴　李商隱、二月二日
嘯志無恢亦自如　杜牧、齊安郡晚秋
衹道府中持簡牘　陸龜蒙、和皮日休見訪
願言歸計並園廬　劉禹錫、酬泉兄遠賀金
一春酒費知多少　胡宿、早夏　一際
澗有清芹罟有魚　殷堯藩、訪許渾

七虞

郭邑閑謝古画圖　常莊、表州作
獳亭滕榻少踟躕　吳隱見陽秀才
清光門外一渠水　劉禹錫。寶員外新居

景幽呵度貝得碧
鬚花相柳調空摟
歎興憑詩拱極儲
從府浪悄牺簡牘
約衡慷併趣園廬
淡辭别余消衛酬
鮒縲萋溪刎固承
湟黯未矓幅地圖
床踈茹蔺秫䑛孤
郭外淡帯渠鯖沕

宝湖 6

買
Sai

鳳鳴

紅藕香中萬點珠　温庭筠、寄卢生
不道楼臺無錦繡　章碣、覲錫宴
敢論松竹久荒蕪　杜甫、歸草堂
吏情更覓滄州遠　杜甫、曲江対酒
笑倚春風伏轆轤　曹唐、暮春贈吳端公

八齊

人耕紅破落花蹊　譚用之、遊帚曲山寺
桑柘悠々水醮隄　儲光羲、田家即事
典檻柳濃鶯未老　吳隠、寄竇常侍
古岩松健鶴頻棲　王仁裕、麥積山天堂
雲扶湧塔青霄廓　独孤及、登山谷寺

宝湖

蓮藕訶珠曷䖏儒
渚吼楼臺空錦掍
監盘椿竹刎撐摸
賒曨堁瀎恚添扮
搾軸嗔春遹乏符
歇耕破岹墟移花
弋夕娘樣渃隄
鬧柳擒䑋鴖買惚
嵡椿䖊䵺鶴悁衞
霆擨䐦塔呑蹯簖

鈍

天拂蒼波翠幕低 李群玉、陪裴涼公燕詩
閑得林園栽樹法 郑谷、歎淺高士
藥苗新蒔兩三畦 秦象郡、肯書懷

九佳

薄烟微雨是生涯 陸龜蒙、白鶴
為愛紅芳滿砌階 羅隱、扇上畫牡丹
深處會容高尚者 杜牧、題青雲館
出來多與此心乖 肯巴山居
牢愁有度應如月 皮日休、病後春思
蒼翠無言空斷崖 陸龜蒙、館娃宮
門外尋常行樂処 李頻、題孙句馬別墅

遼卜滛滝帳笴齊
耒學藝圭捧猶窖
穘挍佘笠韴撑黎

奆半蹇湄辶本厼
湁壜慱佘𥿢花涑
瀋淒悁渚㬱高志
黜吏彭哌伵恪茦
慭固渭䡩如腣月
撑空呐刎湧䡍隊
鬩外鼎𥝢仯愠趣

宝湖 8

鳳鳴

昵他沽酒當金釵 元稹遣悲懷詩

十 灰

淡景微陰正送梅 皮日休夏景無事

天花香散誦経臺 灵一題東蘭若

不因車馬時ヌ到 白居易履道池上

空逐東風一一回 杜牧早雁

竜卧石潭闻夜雨 許渾題灵山寺禅院

砌因薗水長秋苔 温庭筠寄清凉寺僧

自抛官與青山近 李頻題卧司馬別墅

蘭舫逢人酒一杯 許渾題侍御林亭

十一 真

宝湖

𨢟樹鐄謨秝姤催

沫沫丕當節贈梅

香花啫誦泣蓮臺

極為車馭能ヌ細

刎買東風唯ヌ推

蠅納潭湄𥄮汜泼

蕷困薗汇木雷催

告衛𢤞於貯巖碧

船䟢𨁪悄揔𠿯𠻃

星

門庭有水巷無塵 白居易、題新安

戶牖憑高發興新 杜甫、題鄭縣亭子

萬井樓臺宜繡畫 李山甫、御寒食

數家烟火自爲鄰 朱灣、尋隱者韋九

但經春色還秋色 李山甫、柳

不薄今人愛古人 杜甫、戲為六絶句

勝事宛然懷抱裡 錢起、和萬年成少府寓直

一篇佳句占陽春 段成式、賀盧員外

十二 文

睡鴨香爐換夕薰 李商隱、促漏

養花天氣近平分 李建勳、遊棲霞寺

培空紅圻渃鏡墉

揨闁聰瞶妥倍分

閅楸樓臺絩麗窖

余茹𤈜焒僩餕䝨

春秋景意愠添買

買髓情尼於列親

從卒群卬𨟠膝忮

温和没集押鋮韻

炉鴨𦆯烏樹卓各

挎花吞窖又刪分

鳳鳴

宝湖 11

風驚曉葉如聞雨 令狐郡（楚） 齊栽竹

浦靜沉碑欲辨文 元稹 渡漢江

嶺樹重遮千里目 柳宗元 登柳州城樓

受寒初宿五峯雲 李中 送李紺之廬山

春融只恐乾坤醉 吳隱 春日題長蘆寺

何處王孫酒自醺 吳商皓 長安春

十三 元

采薇收橘不堪論 譚用之 憶南中

斡破平光向近軒 薛能 新雪

綠水帶花穿巷陌 君巾莊 貴公子

斷雲呑雨入孤村 韓偓 春盡

逾搭蒐語湄涞曷

墁嘲碑朧穿溲欣

斦踐屹朧岸古樹

甌巇鄻沫職巫雲

愊春只悖䛄丕坦

兕俸払王焠醽醇

盘之柏橘挴萎嫩

膝糊鯱軒鼎破雹

篭渃花扦塘小陌

疸遝湄飲淮狐村

秋山近處行過寺 卢綸過獨孤郊居

芳草閑時独闭門 李中、贈海上滑

五馬首曾諳小逕 杜甫、將赴成都草堂

偶期蘭菊共琴樽 呉融、秋日經別墅

十四 寒々

半春猶得倚楼看 李建勳、春霽雪

踈牖全開彩檻寬 許渾、新廣北楼登眺

細水浮花帰別澗 韓偓春尽々

素藥、含露出青瀾 李群王玉 真覚

居人愛近沉球浦 陸龜蒙、送李明府

把釣先尋急雨灘 呉融、送于員外

尚棋[illegible]姤戈厨細

鞊趿欺閔揀鬩挎

壨馭曾悄困固限

花賛弾吭嘰醲唁

春姅娘楼睞景閑

麹嗓鬩数肆色蘭

花㵢稲渚衛渓恪

鞊染年霜朮忡瀾

几矜懞[illegible]壨 dor 玉納

斗鉤肆劍坢湄涷

鳳鳴

宝湖 12

鳳鳴

坐久忽疑槎犯斗 韓偓、六月十七日召对

銀河一夜臥闌干 殷堯藩、登鳳凰臺

圭 刪

釣艇如蓬去復还 齊己、寄居道林寺

竹岡藤樹小躋攀 唐彥謙、與元沈氏莊

倚峯荇藻先開路 羅隱、姑蘇城南湖

迎步花枝欲礙山 趙嘏、春日獨遊西山

把斗斉坛天寂ヌ 唐彥謙、遊陽明洞

真人丹澗水潺ヌ 杜光庭、題木竹覌

層城烟霧將歸遠 李群玉、真覌

一簇林亭返照間 韋莊、題凌處士莊

宝湖13

斢哝披尅揕𡩓斗

斛揨淹銀津漏殘

船鉤戈吏蹢蘞散

援䏯躢高趣尗閃

擀遷萋溪箕把闢

遒㸚梗岗怒蘭蛮

聹坛托斗丕厭應

晻瀝真人渃傍瀾

倭閟衛城靈熴屹

林亭濕腡䏯勾欄

十五

一 先

今朝放鶴且冲天 刘禹錫贈白侍御

汚碧池頭奏管絃 王維汚碧池感作

白雪調高歌不得 武光衡酬荆帥

嘉魚詩在世空傳 許渾復登練湖南亭

溪边物色宜圖盡 張泌春日旅泊桂州

醉裡風情敵少年 刘禹錫春日書懷

兩岸烟花春富貴 刘兼仲春登樓

上頭行去是神仙 齊己看雲

二 簫

漏洩春光有柳條 杜甫臘日

絶丕鶴歇且颸蓮

澄潮漣泑浽管絃

調白雪高坤几和

詩嘉魚底仍埃傳

浧崢溪意鍼撍技

退惻醝尾自閙悄

台圯煙花慍䅉咮

衛趁咼節意神仙

泳浽信春柳笠樹

鳳鳴

宝湖 14

野禽人語暎紅蕉、 陸曾望、吳中言旅

白雲送雨篭僧閣 徐寅山寺寓居

晩日含風拂野橋 李商隱、柳

謾説簡書催物役 錢起送李平事

不嫌門逕是漁樵、 韓偓、寄隱者

側身天地更懐古 杜甫、將赴成都草堂

遺事紛々未寂寥 陸亀蒙 寄英中書事

三 看

背郭堂前蔭白茅 杜甫 堂前

帶風棋閣竹相敲 李洞宿葦公棋閣

草涌前路沙痕在 王建上引弘靖相公

㫗鴗啨咏蓓紅蕉
逡湄霦泊篭鐘閣
𢙇遹吞歇動揲棣
曽懺扎牌𠮟另壮
空哝䦧垳意漁樵
迎軨吞坦汝㫗鷂
従䝯排メ刎啻吮

搪城箏甈跛𩨨㔾
椥搁棋箕嘋遙㘭
鞊拽培㧍塘隌痕

甈

江濶中心水脚坳 韩偓贈漁者
寒樹依微遠天外 皇甫冉登萬歲樓
霞光泛灩翠松梢 刘禹錫澗下得點
丈人本自忘机事 対宗光寄周韶州
無壁琴書属四郊 章存標題朱家亭子
不堪秋磬拂烟涛 許渾泊蒜山津
闲憶詩人思倍勞 李中秋江夜泊
夕梦将成还滴夕 胡宿和半泥雨中
霞衣欲举醉陶夕 王仁裕斗山觀
只留皎月當層漢 唐彦謙月

四豪

滝搁悪龝渃滁灉
忝賒烮節樸霜滲
椿碧榔榔膵霸高
几奇悪常诮卯物
罘边默册默弹撩

磬搭愧涛景愠醒
斜牧卧詩膵瘁撟
戝晤侯安湄汜洍
禯黛笄默醽劳刀
朦熘暈月昂滝漢

風鳴

宝湖 16

尽倚紅簷種露桃 韋莊南省伴直
萬卷圖書千戸貴 殷文圭題陸龜蒙山齋
酒醒時得廣離騷 殷文圭次韻杜先輩

五歌

水閣初成百度歌（過） 元稹追昔遊
彩船當夕泛銀河 孙祐洛河玩月
行通小逕連芳草 皇甫冉酬王季友
花到帯殘陽落遠波 翁綬折楊柳
岐路辛勤終日有 吳商皓宿山驛
醉郷風景独逢多 刘禹锡酬吳方之
竹軒相対無閑語 楊巌叟題鄭

歇捧簷花撻檜桃
圖效扱迸弃户貴
嘰来漆驢曲離騷

擱渚皮衝聶絧戈
且船胋語淩銀河
鞊蘭鞙韗通塘毹
花撻鳥覓涵湃賒
歇庫墟誃曾縷絧
趣頳廊醽刿飢黜
穷饒軒竹空来吶

鳳鳴
宝湖

埄 bei

白鳥梳翎立岸莎 温庭筠 遊南塘

六 麻

棹声烟裡独嘔啞 韋莊 雪夜遊南溪

少女風前爛熳花 薛逢 長安春日

藜杖移時挑細藥 皮日休 遊重光寺

遠山終日送餘廈（霞） 陸龜蒙 家林亭

滿船明月一竿竹 罗隱 曲江春感

百樹鷄桑千頃麻 陸龜蒙 題小霈

牢落故園征戰後 楊巨源 酬庐負外

共謀三逕未还家 許渾 酬于使君

七 陽

鴣𤽸坡箕配𦑃拉

隻棹𥪞熄嗜㖡呵

𨋣𨖲朝春眞楚花

欺掾梗藜王䩞乾

時逡膝霸昕嶺賒

竿捲船且慍窮月

𣘈撻芸招別余茄

園𩛷牢敲𦌒昕乱

塘衛包併ヌ諸點

鳳鳴

宝湖 18

接 giao

山桃溪外接甘棠 刘禹锡 和竇員外
深竹閑園偶辟疆 卧南史、陸勝宅秋雨
黄葉黄花古城道 李群玉 金塘道中
清風清月是家鄉 皮日休、曾望釣綸
十年別鬓亐朝露 罢隐别阮兵曹
萬户香塵裛夜霜 卢綸 冬夜寓直
任子偶垂滄海釣 卧祐 答柳宗言
还將遠意問潇湘 柳宗元、得卢衡書

八庚

蘭舟初動曲池平 李建勳 春雨
水国春寒陰復晴 刘長卿 别庾士元

垳嘶梗棖擳樸棠
竹甚園荒買破娘
花莧鐄ヌ箕壘鬠
遹腠沫ヌ意圭鄉
鬓迸輴永亐蓟劇
香萬茹鬆紅熀霜
默几拎竿鈎溮瀋
悪尼搡晦淩潇湘

泐瀾船蘭插遒鯱
冷戈蔭吏燹春城

鳳鳴

宝湖 19

二一

垾 bei

鳳鳴

四野河山逼遠色 錢起樂遊原晴望
五湖風月挂高情 李群玉寄卧祐
鴛鴦驀裡蓮塘檻 許渾春早郡楼書事
白馬津边柳向城 高適夜別韋司士
莫忘使君吟咏處 白居易虎丘寺別諸妓
校壷散帙有餘清 杜東陽城郡王新楼成

九青

每日沉吟看昼屏 韓偓失鶴
散綵彩酒滿長亭 殷王圭九花和雨吟
已同庭樹千株老 齊己寄書遠
重染南山一遍青 韋碣雨

宝湖 20

冞边滝尚曈光糊
艋遊淩霔撖𢚸情
䡅帳鴛鴦蓮𦏓翹
边滝白馬柳㩡萌
渚㦖䛷翁尼題咏
縱篋招壷產趣清

吟嚧隊欺瞇昼屏
絲𩙻湄洒壙長亭
𩟡𡏧𦓿𤻻𢪏樸古
染尚卢𥄭沒色撑

漾 湟 vung 𢥈 𩪵 nõ

沙鳥不知陵谷変 温庭筠、登餘干古城

門風常有蕙蘭馨 卧辞、上海朴令述方

孫蓬半夜無餘事 皮日休、魯望釣綸

琴許魚龍月下咱 高駢寄鄠杜李処士

十 蒸、

論詩唯対竹窓燈 李中、懷虞山苗逢

銀箭休催皓露泻 章碣、対月

楓葉荻花秋瑟〃 白居易琵琶行

水風霜氣夜稜〃 白居易、浦中夜泊

慇懃斗酒城陰暮 刘長卿、送馬秀才

騷雅千尋夏井氷 斉己寄李郎中

塸崒別覍猑鶚〃

花賛窘買𨁪萌〃

脂陵隻艘之欣女

蝇魡他乎𦗐嗜筝

烟𨷈嗌詩昨創徵

气𥊚凍𣊾倈更停

蒐樸花𩍣秋囂吃

𨘱渃霜丕脂扰澄

斗醨𠹲𨕭成雅最

𣘛尋𩸄沼盎浮氷

鳳鳴

宝湖 21

洞 đong

菰黍正肥魚正美 溫庭筠寄崔先生
更將何事結良朋 陸龜蒙和皮日休見寄

十一 尤

萬里誰能訪十洲 李商隱壬中亟河亭
人間亦自有丹邱 韓翃題遊仙觀
燕知社日辭巢去 皇甫冉秋日東郊
鸖引神仙出月遊 杜甫華山
芳草似袍連徑合 韋莊題謝秀才所居
綠楊如薺繞江流 竇鞏華望王釣亭
二儀清濁還高下 杜甫陽城郡王新樓
一軸烟花象外搜 晁鄭覽陳丕卷

粘時鼎卒鮓時脹
吻伴朋之拱極朋

埃能閉燬呣逬州
塸覲賍魷沛呣覍
燕別馹犒謬祖恪
鶴逡仙蹉蹝腠秋
軲聱謹坼撐如禊
楊窘渦淹碧似萋
堆壙濁靖高鄯默
捲烟花攏浂跛勻

鳳鳴

宝湖22

鳳鳴

宝湖 23

二五

十二 侵

閑門長勝得千金 李建勳 中春寫懷

六幕天空萬里心 胡宿 寄王中立

返照入江翻石壁 杜甫、返照

泉声帶雨出谿林 刘滄、馬太尉華山池

梧桐葉落秋風老 殷堯藩 登鳳凰臺

瑶琴調高樽酒深 引責、下第呈友人

添得五湖多少恨 溫庭筠 逢河亭

相思擁膝坐長吟 皇甫冉、秋夜有懷

十三 覃

寒清健碧遠相涵 齊己 瀟湘

斧鐄辭度丐幽深

款[illegible]閉重聽毀心

曟廁恚淹坡殄論

湄趨垼尚啫溪喑

莧桐瘧用毿囂颯

緎瑟揚高攜醑沁

吏景軲湖漆茁扐

忟斲搢蹭仍賤吟

碧清托沒昨賒允

宝湖 24

終傍卢花結一庵 韋莊西塞山

楊柳風多潮未落 趙嘏、長安月夜

蒹葭烟尽島如藍 韋莊山嶺下泛舟

溪雲雜雨來茅屋 錢起、幽居春暮

磵石驚竜落夜潭 張泌、秋晚過洞庭

野老與人爭席罷 王維、積雨輞川莊作

村居風俗舊曾諳 許渾、秋懷茅山精舍

十四 鹽

絮扑窓紗燕拂簷 白居易三月三日

朱蘭芳草綠纖纖 刘兼、春醉眠

舍南舍北皆春水 杜甫草堂

論搙花芦結涉菴

楊柳遜逡猩渃氾

薰葭熄傘頂嶽藍

吨霔湄論筈茅屋

憚砂蝇沙鄣夜潭

翁傷馱圭爭詔斷

於廊悁退刎食啉

蝈默窓絁燕翎詹

欄輪沁涇鞊撑啜

圯南缸糊茹觥渃

微雨微風隔畫簾、 劉兼春 芳春

紫閣高翻雲冪冪ヌ 吳融新 雁

秋河不動夜厭厭ヌ 李商隱 楚居

緩歌慢舞凝絲竹 白居易 長恨歌

銀鴨無香旋ヌ添 秦韜玉 詠手

十五 咸

崑崙月窟東嶄岩 杜甫魏 將軍歌

極目寒鏡開塵函 韓愈酬 卢四兄望秋

金鳳臺前波漾漾ヌ 元稹禁中 玩月

鹿皮巾下雪 皮日休贈 鏡岩禪師

城隅綠水明秋日 李白別中 都明府

湄遹晞ヌ洎隔簾

擱紫、高繐霔緌ヌ

淹秋徬瀏最㘝ヌ

暍寬楳、士澄綠竹

炉鴨香爲酒ヌ添

尚崑豁月碭藍、鈃、

晻瀋翿秋捽墱尼

韡鳳臺箕湖粮ヌ

鄿皮巾怒雪鬖、ヌ

唏枚城餎撐惡渚

天外斜陽帯遠帆　温庭筠老君廟

歌酒家〻花處〻　白居易送令狐尚書

柘枝一曲試春衫　白居易三月三日

尺膝丕賒捲颻帆

醽喝佘茹花佘堆

詩兜挖揕縣春衫

宝湖 26

二 琵琶行演音

七言体

淹潯餞客脂𣎃屈。
蒐橫花鞊唏嚣迄。
𠊛馭客船陷吟嚷。
悶醽麻空嚌拖惱。
欺惱尼唱惱欺永。
昳永𦞖洸淹徬朗。
漣淹兜俸撻橫琵、
主客用孚聰仕聯。
攄繐𠲖嗨意晃埃。

吐、　人永　惱? sai

停㗂箕筭吶吏催。
擲船夾艘嘲吧啵。
添酒捘烟抰拱吏。
嘞𠯹吱㤪買吝𨘱。
栖笠彈琵姩銀𥒥。
蓮繞珏㗂買哏哽。
曲調未成包固情。
擹揇繞夕㗂綴纆。
彖𤊧𢗖悉初郎最。
眉沙洒擹翫連夕。
摱繞嘆咀歐毎餒。

vai?

渥墨

扒仕搉寬害逸迢
催曲霓裳束六么
綫蘇蘇岑笠如渭澮
綫匏離綵如仕吶
蘇ヌ匏ヌ客扦饒
棱玉如埃扰曷珠
呦喊如鴝呌貢甚
嘹嘯如渃淬溪漊
渃淆溪冷綫芦朗
芦朗唏ヌ聴盎朗
能固傷恍拷俸牢

㗂皮盎朗吏逢高
如瓢箕破喪涑渃
如馭兜躘爽湛刀
屢湟宮𢭸強衮嗷
罘繞沒㗂𠵱絲𢱕
堆边船棒朗如祠
𢙇淹鼎破章䏎廁
秦銀𢯏軸扔冲繞
𢫝襖棋襜跱執𤜀
浪𥗐妾本𠭤京国
茹於蝦蟆壜𫑮幅

迣巴学搥曲彈胡、
淩啫教坊欣窒墨▷
瓩善才能拱沛讓、
媄秋娘卒群唏郎▷
五陵払雜泣愊制、
觧絡紅捽別余愊▷
括朝箸泊湛移散、
滏醽濯（襜）紅瘛鐄翼▷
吝呂愊唭極計觧、
春邌秋腠拱料黙▷
傷喂媕另妣時党、

鳳鳴

琵琶6

虧歔稹[忄盍]劍顏色

闢[土午]芦疎鞍馭疎

傕[罒女]俚　緣[illegible]

芇犳噉利俚悁[吉多]

[辶者]茶[月尚]䡴夸車叻

涚[舟合][舟光]渡[冫守]船空

船[辶者]洸[月麦][氵弄]冷[氵弄]

[月店]永[忄攵][忄麻]路[艹稚][illegible]

珠淶呂渚粉潘紅

[耳宜]彈[𠂉巴]搬于油吧

吏傷為仍唑呻咲

鳳鳴

琵琶

穷坊沼逸節𥊚𡗶
沒𨁪拱哭悁別吹
京城𨋣𨍦伵黜衛
衛於潯陽㐌痗迷
坦永节埃搭𠯪樂
觥鍸彈𣛤刎空聀
杜𠩡淹溢坦濕汔
觥軒𦹵瘧竹鑛嘆
曾欺嘆喂之吽姤
𢟘𠴍𦛌冬鵤噲厦
吏花春姜腠秋木

Khê? 漓

㦖嘰𠃣㤻篤董地
類尙歆棱欺拱固
綴𤺳綴猷嗜吁嗚
腣矜秋粮宮琵揸
秩語彈仙窖比屛
吁強𢪏彈添盻女
爲的仕贈余句啦
吥咥淑那箕數䠞
𢪏強磋纏又過嚷
呢嬾撝曡吏添惱
聛妬埃拎渃相郘

dàng

瘥 chói

淫溺脉淚意埃欣
棖禊江州氿奇棒

又演歌曲

逢客渡潯陽曉屈
客船昃駁慍台
慍尼唔慍干相別
享聽彈撇連淹
埃據彈踦边咁嗨
共攢船吏共逝
噲吱慷數台買吏

楓荻聽囂迄唏枚
閭慍席䣼埃能槊彈
渃溟濛膵月吟涛
昃用嫪駁客從且船
停啫琶箏吶吏催
磋畑添䣼哥慍吏排
栖笠彈姅亥群哝

達繞甌啃比𡲤
繞𠬠攎啃征啃歷
眉沙𦓡摊連𠬠
撻扒窖逸迢吝樹
繞蘇岑笠湄淫
啃蘇𩡡扦棋擗𢱢
花𠒥鶯㗂喊吗
渃冷𣋀繞箕盎朗
慍積秩扡閑徐
𩨋𠒥破渃潺淚潮
曲𢭂𨉟坦強腰

雖渚包揲麻𦟐色情
餒不平如𠸗如嘆
摱繞麻㶭緶煩掣色
𨅸𡗋𦥃𪤻緩六么
繞𠰉咏語時嘲貝埃
樓玉𠒥落特珠招
𤅶𠒥渃沚嗏噍嘶溪
朗唏𠬠𦟐永唐絲
𦹵空束固啃絲笠𡊰
馭𪓇鐮𡗶𠬠啃吗
𢭫如𦄵𢵰啃調罕繞

鳳鳴

琵琶 10

船東西嗜嘵
吟嵬續皮冲
妾督本咒馱几帮
迓匜學曲彈胡
瓶善才鄒躡佘幅
五陵払雜爭詩
栖揲泊散鍱篡
愠嗔翰沒ヌ添
婕袪另妣党永佐
翎踊馭踈ヌ
馱噭利拷之居聚

沒腠秋犄鼎悬淹
褉襜撇攝蹲慷犄嗟
茹觥匕貾於蝦蟆
教坊浂嗜空掀沒馱
媵秋娘叱郎隊欺
纓紅無數覿之為彈
溪醽漆矗日年襜
春秋逾歔腠脂默油
歔歊色色劍督
穷馱奪買車綵戈時
彭半柔眺怒歆督

琵琶 11

船空觥浚喂魚、
更戲秩瞞矇昳、雞
瞌彈俺包咀嘆
節瞞丕拱、坊淪落
京、城轄外墨趁
嘵叱台潯陽坦永
淹溢坦於飲洳
瞌慍腥啃之歙歙
隊欺花齱膝搠
瞌拱苔歆棱槊尚
脂矜瞌啃埃彈

觥船膝渃唏逡冷涛
棢粉輪滲涙渚滇
吏瞌唑吶噗嗺強傷
跛兕悁悁肆麻之
城潯陽隆咏遲於低
觥轄空埃哼竹絲
葦鐄竹嬰边茹杙觥
鵑哭、耒時猿吏叫
常常攪没嚱撟少嘶
啃叼咕嘆喂蓬聰
語彈仙子律聰逌逶

琵琶上

坦山
湟

強⿰牛外吏佘宮彈女
⿰口朩咥數跱鄰哭
⿰口省蛮莫⿰耳宜朝恪⿰冒車
意埃珠淚渚滇

⿰亻四為的⿰口仕所咥歌
運⿰糸夷⿰牛外撒⿰糸夷陀過高
埃乃⿰牛外沙渃糆傷
襖撐滲過⿱罒兄払江州

琵琶 13

嫠婦行

安堵三元阮公(勸)撰。因奉演，附後

君不見嫠婦愁独宿
營衣謀食日不足
隣姥見之憐饑寒
室家使與少年續
少年壯強嗜欲廣
嫠婦疲病筋力衰
使令供給不相應
縱然見合終見離
再醮只爲衣食計
不免饑寒終可恥

扒極僥妸箕妸化
盆[illegible]兑兑奇襖粓
傷為罡媒佐歆
拚㝵歳𡶀嘅少侶堆
歳𡶀意制排謂𤺓
妸化尼飭絆罡包
遣𡨌朝極如𡨌
哂惱森合強芇特數
袦鈇哦㤙饒唆默
埃与浪極哦虎昀

捍 gan ↓ 押　吧 vẽ

嫠婦 2

况有不聞父母言
方之吒媄咏唑

私奔反爲鄰里鄙
趍恍夷黙嗜㪷斯扃

嗟嗟老姥何愛嫠
唉媒唉㥪啍之世

愛之則是謀則非
㥪時能仍計空能

饑寒只應粟布給
㥪時黩纆朱噅

老大再醮非所宜
夷鈇時媽耗尼鞆鋮

宣光八景演歌又国音詩

原宣光撫巡又安進士枚峯拱。仍奉演成歌調、並国音詩以下

一　嚴山曉靄

嚴山曉靄掛城边
秀色平〻曙色妍
碧樹千重高排漢
白雲一點淡和煙
居人逍徑荒初闢
明主行輿跡未湮
旦旦高樓長寓目
這般清意倩俱傳

[illegible]最霸岃擱边城
𢭲姅年紅客邑撐
樣浪澄𡗶層笠木
[illegible]閌汩燒轉運扃
坽民從[illegible][illegible]諸瀝
車主蘇招瘖咳喤
[illegible]樃𨗜高常𥊚眛
情箕景怒𥊚筐〻

3 Núi Nghiêm sáng sớm treo thành
Bình phân sắc tốt, rành rành sắc tươi
Nghìn chương cây biếc ngất trời 重→章
Một đoàn mây trắng lạt hơi khói hoà 点→片
Thôn người đường cũ mở ra 君火→人村
Ruổi xe vua ngự gần xa vốn đầy
Lầu cao sáng sớm trông ngay
Đường kia thanh-ý đẹp nay cũng truyền 俱→相

二 瀘水夕暉

瀘江秋水蘸斜陽
俯瞰中流見上蒼
倒影八灘翻石壁
餘輝委岸掛輕航
漁歸遠浦初携月
鳥下寒汀漸覺霜
共道揮戈猶可挽
葵心不負向容光

霸紅邑𡗶穷扦横䏧丕碧熄壇霳𥊚
笘民貓𨁫𢀨初昧𧜖膵𦝄𢙱𢢆趣年
膵朝瀘水
渃汱渰瀘膵仄朝
丕撐底渃昨䜪沈
曩欶技移边陂論
鐄𥗾萌𢚸𩛂渡𢯏
䏧撟沔瀾紂了吏
霜沙𡓮泠丐鳩嗃
哼鐮懞捲嫩兑吏
嗃員𢙱葵淹唸蹺

宣光 2

江→渚
薰→曛

4 Sông Lô nước sáng bóng tà
Cúi xem dòng giữa thấy đà trời xanh
Bóng vào bến đá lênh-đênh (泞汀)
Giáp bờ bóng nổi gieo cành buồm bay

輝→暉
漁遠→魚游

Bến xa cá cợt (喫) trăng đầy
Chìm theo nước lạnh mới đầy (rày?) biết sướng
Nơi cùng vẫy sáo Khá đường
Lòng quì chẳng phụ hướng dương dung quang

淹秋吝盎斜陽論拋浚砂扦昂纆帆
晻紂最、瞸鴝歍箕扛膝鶄安揞悬葵

三 煮市平橋

煮市街頭澗水湄
長虹訝自半空垂
百年構造留遺制
萬里程途認托基
題柱尚多名彥過
授書惟恐昔人非
祗今潦後憂徒涉
相共重修使勿隳

棟昂帯煮

渃溪帯煮沚輪䪼
棟圯昂𡗶窖選台
揲貓𢀨輀摗底吏
塘𢒎閞𪟂跳徐低
群𠶣題楫𣻆戈妬
㖫客拚書𠼲恪劇
只砢𢬭嘸坤𨬈㶑
諭饒凭底埕時𠍳

宣光 3

8, Chợ kia khe nước đầu ghềnh
Cầu dài từ nửa trời xanh vững bền
Trăm năm phép sót dựng nên
Trình-đồ muôn dặm nhìn nên làm ghi
Cột để đợi kẻ qua đi
Gieo thư còn sợ xưa khi ít người
Đông nay lụt hết nước dời
Hỏi cũng lẫn sửa chớ lười nát đi

街→堆
訝→逝, [illegible]→杠
非→希
多[2]→留[2]
祇→即; 後→落
蒙徒涉, 陰冬落

宣光4

梀洲頭聚施離
捽書題楷芾埃

四 春和古寺

春和古寺掩柴扉
半帯輕煙半夕輝
寂寞孤村遺梵在
蕭條法像苗塵彩
苔莓有逕鳴禽慣
鐘鼓無声過客希
欲覓野僧閑对話
如逢悟道可留衣

楪⿰扌森囷⿰要苗塘㐱⿰足炎⿺鬼戈
漯嘸砖渃諭⿱旦人所昂

厨⿰要苗春和

春和厨⿰要苗⿰扌懸蕃踈
姅⿰月奉朝⿰扌欠姅⿰火鬼⿱雨麻
笘⿰礻雙吧⿰足它龕底永
蓓⿰身悲⿰口益⿰口枼孛⿰婁外猪
塘⿱艹奈⿰土磊茉⿰占鳥悄杜
⿰黍古補鐘㨋客⿺辶必徐
路傳懞尋埃别道
返吁扛⿰口每餧念⿱初召

6, Chùa xưa có cánh cửa che
Nửa đeo khói nhẹ, nửa khe bóng dài
Kệ kinh muốn dứt trần-ai
Cô thôn một bước ở đời khó chen
Đài-mai có lối chim quen
Trống chuông không tiếng, khách bên ít qua
Muốn tìm đối chuyện tăng-gia
Gặp người ngộ đạo áo sa lưu cùng

法偈千章竺欲斷
孤村一蹴世難為
夢→藪；鳴魚→寒鴻

宣光5

藩厨膝厠媿戀吧𧿆景永也苦像灰
[illegible][illegible]鞊永沁唏别埃悟道麻慍傳路

五 嶺上旗臺

臺旗達岸

崇臺一簇嚴岩嵬
子又千旋下九宵
霄月平臨还夜又
晴暉高掛更朝又
眼中已見群峯尽
城上如收萬里遙
此地凜然威咫尺
趍蹌幾度想鈞韶

旗臺沒榍[illegible]招蹽
浸㐌吝𤅶莵迄囂
膝月[illegible]又昂鮮[illegible]
𦛌紅𡾵又隻繚擲
𡶀𡾵岩相𥊚顛眼
閂𩂟蓬城捽淋蕭
細姤咳𦂶𠰚𠄼日
蓮𨆢隊眖語鈞韶

1 Sùng sơn một ngọn đài cao
Hình cờ chót-vót cheo leo giữa trời
Đêm đêm tầng sáng tới nơi
Sớm ngày bóng nắng mặt trời như in
Mắt trông các núi gần miền (綿) 見→覓
Trên thành thu lại muôn nghìn dặm xa
Uy-nhan gang thước nguy-nga
Quanh đi mấy độ tưởng là trời xuân

駿丕旗竫招蹽脂昂膵月歇撩暈紅
𢀦嫩閉斃泣曨秩咏𠷳𠾕語容樂韶

六 津頭戰艦

城外江頭戰艦來
鳥墻日日傍高臺
若時誰善操舟技
濟險方需作楫才
水静天光隨棹發
夜深月影倚蓬開
張帆已訂乘風便
不憚中流一溯洄

戰艦渡渡

船渚官畢渡蹕城
蓮高常覧更
擄船順渃帋埃害
撇艃戈淵𨑜几咯
涛朗𢹿𦂛丕𩄎𣷭
脂𣈜𥶄戲膵膝征
張帆頓逾因欺便
帋𥒥摧灅𡉀𥧪溋

𡗶 mǒ?
筴 rim?

津→江

2 Dầu sông chiến hạm thong dong
Mặt trời soi lại gần trong Cao đài
Khéo cầm bánh lái có ai
Sang sông phải đợi người tài chèo bơi
Nước xanh trời đáng thảnh thơi
Đêm khuya bóng nguyệt mở chơi mai bồng
Dương buồm nhận gió thẳng dòng
Giữa dòng chẩy sợ quanh vòng ngược xuôi

鳥→烏
時→神，技→蛇
洄→迴

箕戰艦厲城臺意埃撥艃意埃摞櫟
淹秋厲濕𥳉高順帆吹逾砖芇搓濡

七
靈廟神鐘

古庙敲來五夜鐘
冠昇相佑百年縱
一鳴別浦催寒鴈
再扣澄江躍睡龍
待罪小臣驚旅夢
久勞戰士醒戎容
尚邀神咱胡笳遠
幸續前牌及此冬

鐘神灵廟

更𨋣𦖑庙揀鐘鯨
𢒂化徐𥑥刎顯灵
脫𢬣鴗𢤞𨇎𡓇永
堆回蠅踐𧿆溪撐
𠃣當𠰷罷坤淹職
渾渚鋮功拱秩𨉞
懞𢣂威𧼋安隘扡
𡥵碑枚返䀡清平

宣光７

5 Miếu thiêng khuya đánh chuông động 古→灵
Phi thăng coi đã dấu trong trần đời 縱→踪
Trời xanh vang động sao dời 碧宵響逸星初落
Cây xa tiếng lại móc trời đang xông 遠樹声来露正濃
Tới con đại Tội ngại ngùng
Lâu ngày chiến sĩ tình lòng thiết-tha:
Giáo Hồ cõi nước nghe xa
Muốn ghi bia trước kịp ba đồng này

宣光8

威灵喋嗜鐘銅
曾之職旅慢戎

八高楼夜鼓

落日啣山客倚楼
鼕ヌ暮鼓點更籌
人聲寂ヌ音彌亮
天籟停時響未收
千里征夫方待旦
七年旅夢倍驚秋
援捊可最吾軍勇
北顧能寬丙枕憂

⿰金悲⿰占鳥⿱土罢永⿰𧾷巳蝇滝⿺竜清
⿱免心篣胡、殍碑功固𣎏

⿰耒古更𨕭楼

鴉厠⿰月孝⿱山嫩客⿰扌亭楼
從ヌ最⿺辶丞⿰耒古更輸
𣎏空敲壳⿰耳宜強⿰火曾
⿺辶叙飽安停嗜刎數
⿰产千⿰里炎趍車軍⿰扌亟⿰目八
⿰里七⿰南卆晤杜几添愁
⿰耒古些董者鋮朱猛
停底胋⿰忄户屢扡仇

Cửa thành trống ban đêm 城門夜鼓

7/ Trời ngậm non khách tựa lầu 落日→日落
Cửa thành trống gác canh thâu điểm cầm 暮→夜
Tiếng người vẳng tiếng trống rầm 寂〻→寂後
Gió trời tan hết âm ầm trống vang 停時→殘餘
Chinh phu đợi sáng dặm đường 方→艙
Bảy năm lữ mộng vội vàng sợ kinh 可最→且最
Cầm dùi đánh dục tinh binh 撐→抱 ×
Gối yên khoan ngủ dạt mình đoái lo 北顧→兩枕

朝歆聵董秸楼
余㐌省歇憮胋

㐌淹遥浪更輸啫嚜
斳針秸習違淹禬舾

宣光 9

Trong sách 風景別誌 AB 377 có chép 8 bài 宣光城八景 này và có kẻ dịch ra lục bát. Trên đây tôi đã phiên âm, và chú các chữ khác nhau trong Hán-văn. Xét sách Phong cảnh biệt chí ấy hình như ai mới góp các thơ vịnh các cảnh núi sông ở các tỉnh rồi bịa tên ra và ngụy đề mục (ví dụ đề Hà nội trấn...)

新化十詠 附演音歌

一雲溪 溪雲

湧出洮江水一條
披蘆扒荻僅容刁
烟開岸眼天如畫
風打波心石欲跳
停棹逢迎惟慎婦
荷簦濿褐牛 樵
一經鳳嘴竜潭後
步歹層歹越碧宵

泼涌瀼泟滝洮
搷葦蘼滭船飢衮昂
熄散相燵吞鯩
逾潍恚弄砏嶶洮涅
待船氽妸㐆京
頭稍檜渫扁姅従
潭蝇墀鳳晃塘
戈耒泼跐吏強高歹

新化 2

二 雲屯山

山左有風谷、右有隱竜潭。張家二進士遺祠在此。又有文振縣遺址。今已滿目荊榛矣。

足到雲屯眼豁然
千重出石石連天
文衙舊址蔓青草
進士遺祠繞白煙
閑臥山翁高架屋
遠來漁水暫停船
近潭如有真龍隱
風起雲飛盡見田

蓮屯雲相𩄲褪
𠦳重木砂夛連羨𩅹
縣文樸鞊木苔
箕墩進士熴戀𣅶燥
鄰輕駕岸尒茹
撩船𤶐杜𠳒巴注紂
寔蟡𠓨於貝尼
𠳨干𩅹遶笠歪渚點

三 蝦壙

在朋羅社、張家二進士發跡在此

皆山之澗石之洲
蝦壙爲名獨此區
水派澄々篭兎影
地宜歷々産龍頭
人如有用堪調鼎
客每怡閑下釣舟
自有餘波能及物
深林中第一名流

調晃溪硋堤漊
𨕭台産種鯰頭浽低
渃篭膵兎鯩吹
頭蠅本仍坦尼生點
欺用鉎鑊可和
麻欺從且時𡭧鈎船
恩潤物拱恤安
尼𠸗次一𨋤泻棱撑

四 虎芒山

獸蹄鳥跡侭崎嶇
山虎芒名獨異夫
石嘴豁開疑捉蛤
峯頭高起訝窺雛
牛羊践踏腰仍勁
鳥兎推移脊自癯
龍御正逢延壽日
應將鶴算作山呼

苔塘跴蹕芦蔔
鞆低泼撻貉塸虎芒
哤揚豢扒蛾扎
拮頭豢体脂豁嬗雛
樓牴蹽劶躾嶇
犻塸劶䏼兎鳥㶳油
固㚘惛主魅数
鍼挽歲鸛麻奏陛蝻

五

榜溪

源出湖山。水湧鳴吼。日夜冲激。穿過大歷石山而下

湖山三出一榜溪
雨静風停水自嘶
瀑布泉流ヲ放箭
廻瀾声吼ヲ鳴鞞
羊膓湍激穿罍石
象跡輪囷走淤泥
豈是天心厭汚濁
函来清洞滌江西

湖山浂湧㴱衛
空湄逾㖃呦𦕹輸𨉟
涌ヲ纆𤈦筅𩮭
㳥噉ヲ聒渃扻ヲ𡑝
𦘹羝沚澁䂖痌
㳄踚蹎象搗塧瀝空
岢𡋂懺濁噉𪘵
攏溪𪘵濁ㄹ沼涌淹沘

寫鳴

新仕5

涇始

新仕6

六 扼山

天爲吾州杜外窺
先營扼要衛城池
重〻壁立石爲障
枚〻衝排樹作籬
群盜宣驕無患矣
一人憑險足當之
吾人案堵復何事
堂院怡閑酒與詩

瞻些〻㐌丕雯
外城濠𨋤垠彭圍岩
重〻壁𥒥招蹽
行〻様檜𠇍籬振昂
怗之仍優棍桄
沒𨉟振祕昂塘𨁡制
民些弃壁安惱
茹公空從醽來吏詩

七 深裡谷

土俗每至二三月，男女會合，弦管相謔于此

碧山翠草躍清泉
洞裡深々別一天
四壁難磨苔古綠
一條無底路之玄
神刹灵跡存千古
人訂佳期每一年
清景何堪汚俗在
猫笳鷄笛鬧山前

撑噢嶶渃罘边
钟豁深瀋歪稹没壸
壁蓁猪砃芦葛
没塘灘潓骁孤最暯
蹈䞦鑿底䊹秋
俗㪲慍刎限啪没
景清之底退淫
箦猫箱儇淋哇頭嫩

新化 8

八、太老山

山在月牧童屯山右有癩人隴今尽爲草莽矣

靜鎮江山歷幾秋
一名太老是灵郎
消磨歲月仍矍骨
荏苒風霜未白頭
癩漢已隨三徑壞
牧童惟剩一屯留
山神如有精灵者
保我元々引壽籌

江山鎮凭𢆥秋
尼堰太老晃堰殼灵
輴痌腨𤻭刎年
頭撐霜遹色悄𤒘油
圻箕坊瘶群兜
屯箕余雑愼𤚨補乗
𡽫𨋤吟沓如習
民些埃乃执朱數𢧚

新化9

九

施溪

施溪ヌ口鎖山扃
湍激成潭古著灵
只見横飛天障霧
相傳下有水宮庭
波凌砥柱頭翻白
風觸長渠角洗青
逐日徃來樵共兔
斤声甲ヌ椓丁丁

鍆洲砂木振扃
固潭渃沚顋灵課节
只曨熄岂歪高
只瞄嘶固茹蛟楼蜃
淎澾頭砂鼎銀
遼遥陵船秦運撑拳
䬸輴昣兔繩樵
啃橅扦吝啃鉊喋ヌ

十 玉筆山

豈寫天書獻玉墀
故將玉筆插西陲
蔓苔石曾天成筆
染雪尖峯地突椎
老草有詩堪詠賞
生花無夢亦新奇
鮮能借作文房友
應挽洮江作墨池

𨖲運𡶀曰書之
鋮摅筆玉揲衛埃西
蓁印管移歪排
雪淫莞岗坦磋鋭錐
吟詩老草[illegible]惱
極鵖色拱恪味野花
房文喜𡶀摱衛
拮淹洮東𧵑掑㐌研

新化

土總詠

掐拍江山吏迯饒
挖衛路傳穷馭蟠

遠官有感

嶶高崒孛渃鯖撑
硤余番来瞶土倕
分仯碎𠈌覍詑妬
固庫罕来韡固禓

包饒範奇祕包饒
尼洞尼溪尼尚岩
萑造撩昀窖底哼
翻台道買拱硒命
塘哂賒欸岀拱停
坦平車馭驢清夕

祭義路陣亡土管文

美路社人。各管亭、管尋。年前為正總。適遇（□由與化省從學、稍知漢語。及）白巾賊來。伊募土勇討平。隨又黃巾頭賊至起。伊固守村邑。第無援無糧。伊乃以砲自盡。土勇隨死者千餘人。朝廷追贈賜祭。及設新化道在此。寃氣鬱結、再樹木撤下。鬼神無依。肆而為祟。官軍不安。仍醮祭之。

嘆浪。磣造鋟觥𡗉角。咸ヌ敗ヌ絕霰
摫。𨷑駒瀋脫𣝅𨍦。化ヌ生ヌ吝笠樹。
憾悜𠳒世。黜𠳒桑滄。嗲餞路得、如路
偎儡。
聉吶㗂。没𨷑生黜。台払拱磊。
馱咒馱土。湼於唉陀悁退京驕。肝寔

肝鐄、調慷慨夷恪從㑽侮。
歪坦課嵗高港碧、恚仍空生尼中土。
躂學茹詩𨳍礼。袮筆研麻莫糜帶巾。
港茹欺逾颯培啉。志當嘤懞拮緾長江。
冲坡硥篤崞、撩。唸從僁麻合鋮奇隊。
莞旗嗜黏。𣉑腩㗊鍊。濸蛒塘鳩、點色
連𨃰。
恨𨂽坦、次空容㐱逆、捅𨂬沒團巾皂、觸
戟鎮扒、囚衛𩏂陣、余番撻攏。恚嗨恚空
㦍貝弓筅。哦唪歪覍固害昃定。咜怗
之偠旗鐄。座溪棱仯壘鎮外边。罙腩狩

新化13

6 4

新化 14

壓。勢如世凭坤揀𥗐岗。
帝与形險。軍撥坤塘。呵幝机深。賊尋
拉𡒉。
排陷渃、擂成双渚㖗。軍咹極僥、軍徐極
僥。翁老𨨲時高𠫾拱𢸠𤘁。棋沙輸當
𠱊意強迷。𫩉功極𨫊、𫩉守極𨫊。𤢟砲𨀎
哂軍𩗂添堇𡒉。
催時催 特輸泼昳、傳𪘵咤盘。氣節
𧊉秋。嗜蒼、底𦇒 dồi
命。 唧命細低。 尋民咪唛。
傷𠲖義麻衛𤽗意、㐌𥊚寬氣別色散。

經

㨢柴莫迻沒席尼、求戀繼魂朱脫塊。
或土勇恨為調非令、越𠃣妖卦、時誘饒
朱魂儻特安。能鬼神怜為餓無依、算
事掛撩、時求咃矯民𨉟空罪。
𠃣碎個沛沒恙抛渃。軍朱弁將朱猛、扐
牢咒院㝸忠貞。名英雄群悶𢽼𠃣碑、
𤯩時坤托時𠹾、吀徐低催停掛𦁂。
(a)別庄極別、庯盘斎𡄎、沒席敬𦋦。(b)埃貿
之埃、詞紙贈封、𠲖務香𩲡。

(a) 咳傷喂𠱋嘘瀝、

(b) 原有：「強扐曉違輒還」?

草 坡 明

宣行八險

此集又見於「国音詩文集」AB420中(6)

一 蛤蝶蛤琨

屬扶寧縣轄

泖糈吝木渃濃浽
浪蛤麻𥈶債蛤兜

膝砂張烹蘇於𩌂
胗蕎痳刺𫑢蹺𩌂

鬪灰極債𩌂衛姤
肝紫尾詩䪵鉊鐃

鄭鹿自智之底買
𢚸𣉹宮月插蝶鉤

二 托注托招

屬渭川縣轄

溪浽灘漶砂嵩嵿
注招咒埃沘刎群

𧘇虐𣉹停吹貝𡢐
蓮奔几鉊牛餧琨

曲連曲𣘃𧊉喭涛
𠃣灑九高渃沚搊

塊 壜 𢷮 彭

Yêu đồ? (dự đủ tên các loài vật)

Sách 國音詩文集 AB 420, là một tập thơ văn của ai mới sao gồm có: 1º, 宣行八陰 2º, Vịnh 8 bài [illegible] 秋興 (mỗi bài 4 vế lục bát, văn hay, và một bài tổng vịnh 12 vế lục bát. 3º, hai bài Hạm cổ (hát nói) và luật (nhọn đẹp..) 4º, Vịnh trăng 30 đêm (lục bát, 10 + 30×4 = 130 câu, có thấy ở số AB . 5º, [illegible] của cụ

宣行2

姤沛能庄洄謝石　豣秋底啫肖空癇

三 壛鷲 屬咸安縣轄

坦卒麹尼極沒低　鷲蛃ヌ杜沒壛尼

散霜暆堺披頭鼎　厠膵衛悢琦翢鍐

尌為淹箕常濁渃　能貺棱姤便違樣

賁戈慷淨類駛馱　鋮誘饒尋盎渃霥

四 灑蛒 屬渭川縣轄

箕泲俾鰒恕悢鯱　灑蛒臘澄典扱軱

物曲窘觥觥肖杜　傾芷沚嗷嗷淹褋

縈輴極昳悪溪燥　隔埃常騅啫湋哈

為渃篤悪埃極悖　尌湏蘇蕻固色林

算牢　撽仄　旦　順潄

宣行 3

五 駁篭 屬咸安縣轄

縣安樣甚瀝撑鯖
把坦⿰氵孫𧿨意駁篭

渃⿱巨頼輸⿰山京撓⿱艹阮⿰氵弄
壙⿺走戈越⿰石多⿰口妙悪淹

⿰扌派⿰糸夷船怒坤擂⿸虍巳
拮締⿰土京箕⿱亠⿱口⿱冖子⿰王尚⿰足冬

沚掣⿱丷帀兇如⿱艹男女
⿰牛甫蹸⿰虫谷漯⿰氵磊⿱入羽⿰身夫

六 ⿰魚亍漯 屬端雄府轄

沁鯨⿰咢召⿰口叚閉數⿸戶今
⿰魚亍漯麻牢吝檑低

⿰氵弄撫⿰扌壓⿰扌虐溪癱⿰魚尾
渃⿰氵䍃汃潧⿰石多披⿰魚為

⿰土群⿰卩三⿰氵波潘踓渚越
婪⿰参八秋⿰⿱巨口阝拱庄迡

⿰咢召押⿰魚辰⿰魚閔為⿱艹男渃
尼⿰目占变仛拱⿰虫奄⿺辶⿱雨渠

棱　意咯 sai　喑鏡　灘 thẻ　渾湘　⿰魚越 [illegible]　ấy [illegible] lên cả ?

七 九猫 屬永綏縣轄

塘樸鞊木榜嘵
捽底䴖撐㻿眛渃
客吹瞻槅豢諜卯
擲撡黜䎕蹺莮渃

九砂悳溪噲⿰氵毛猫
狆⿰氵用泆沫⿰氵乙⿰金奄蓁
歇虛啵唏咀之⿰口罷
戈耒黙飭吏嘵噭

八 ⿰口皿虎

頭蠅蹎⿰虫結渃⿰氵孫術
⿰口切⿰氵弄咷壀猪吼⿰石多
獵之莮㑹蘇⿰口作
固⿰口省⿰扌亟戈兕為渃

⿰口皿虎徐習嗜刎⿰耳直
咽獰⿰口雅⿰衤适悳溪
⿰口訥⿰虫咨之兇⿰月奉⿰長頁肥
⿸虍毛吹埃乃拱調⿰口猜

宣行4

宣行留别

祝佘輴丕邵於仍 麻砱丿祝吏達棱
托亇廷尉低罡䡨 掑鎖狼関意刎曾
𡓰虐三宣緣色固 塘吹四省併浪
默斺停拱侯䟴跳 忟曲陽関吏停

賦得 丐鷺洛漯陂淹。挭糙逸䟷嗜哭咊崴。娘㗂跋
下句云，娘術固忟英庄、英達高平
吏餒㹴、底英彭䊳喏㜷高平。
咹仍芎門

斺𨇾哪呸𡀔隘藍 几彭𭂹於𡶀渚甘
餞払身㦨鴣𨀐喏 吔妾惹傷𦏁嚷粓
笠澲覓爲添𦬽絆 芎門維吧𡁷浪懒
勉侏隘扡民安䡨 封蘆茹𩍗意蝪亿

鳳鳴

賦得 埃蓮庯吉大同、嗨㖞姑秀固馱能諸。固馱
𨋢外𨋢習〃𨌤昤馱吒仍諸固馱

淹沚船芇刎虐吹　緣𨋢恸嗨几車敉
㫰𩾌停姤車絲渚　顛泊能兇默吝耒
分帝磊枚油固眹　悪低数罝㟨空㦔
攸饒朱别情饒𦬼　㖢鬩時𩍎罕卒堆

諺云：闷唛粕㫰渚𩾌清，時蓮庯吉大同㾓制
又云：買低誓説矽鑛，為埃𫄧縒𢽋扻泊顯。

宣行

寧海八詠

一 九玉

署丕窖又𨰨破鍼
九玉𦧘秋貿凭弁
𦟹創層印暈月𣎀
價高計當𠇮城連
意兕姚后𢪏招歡
能自藍田買木遵
宝重包生歐固恪
於边啫卒底外邊

二 𣻆花

𠇮枝𠇮𣻆泣𣳢衛
濕倘外淵意𣻆花
渚𡶀入儒涼𣎀破
丕𡶀粒𣘃𦟹鐄爆
箕樣𣘃㯲霜霞絕
怒英帆揚𨖅扒揪

㯭桂船蘭戈杜姤　賖韹叭吵動惪圭

三　祖鴿

棭蘇膝奇一外边　尼祖鴿低旁草賢

鈇貿幅高連幅濕　蔲㕘梗𪑘纓梗達

鳳鸞渚哦黜凫姤　鴻雁停恤𪐴拱安

霆霂群𩡦風景卒　笠糀𪆶俸笠嫩傳

四　塲魣

罘潑凫ヲ極渚尼　故牢塲魣没貉低

淩濃高湿坤挞底　鰓鰏鯨鯢歇聘排

誇鯤揚鴼都𩕏毑　揲紂掘緾噠東西

丕歔揀淩𤣩從且　注ヲ英ヲ嘅戦拱能

寧海2

五 九筘
㞮如鉢挹 逢 如墭
孖踹崩ヲ埌振浡
停瞻鋑篬 zé 賒哶瀋
丕坦群䟕詑固餂

六 鋑篬

意埃丹摗妬包除
泱匝尋沁傾痐浡
潮漣榀㴔瞻瀾範
衕淩慍臁匹隻艜 mung

九筘扦昂木㕰朝
插朋陣ヲ矽撐蓀
搊吏九樓𨷲小蕭
歛醝茶嘰吏䶑嗃

鋑篬箕䊵自課習
鰙横兄暎陥 hẽm 真坡
渃竈悉淵沚浪泸
蹰䑯鋑篇櫝𣞍逡

寧海2

逢

寧海3

七 岗拂旗
矯團矯僂別色饒　箕拂旗箕沒孚岩
高卒嶺嫰揚鷁銳　永 錢頭堁脫雖鱙
彅行樸㝡霜翾泒　沒帯丕㝡遙岜囂
軍斗拸耒兜姤尒　朗曨各渃包衛朝
八 䎃輸彖
蘇ヌ顯ヌ啗喋吨　艸䎃黜淵彖沒九
磣塒儒頭豬債嗷　渃瀉沌湫痐真鯩
論艙彰眣潤恩潑　奇飭彰番振涄澼
將士別包戈吏姤　筅箟買買ヌ空瘌

永

海行即事

帆揚順遂起颺ヌ
雅最買澄昂岗鳳
迹嘲樸噵彈鵖唿
景買帝埃悄僞[illegible]

波宦星ヌ弭櫝[illegible]
[illegible]熷色細屑嬓鷄
賒另㖤淹[illegible][illegible]喳
[illegible]惡[illegible]萼别色饒

雜詩

題香跡洞

哂極𡽫仙拱恪亢　尼羅洞次一𡗶南
塘包撓要溪陵網　壁踌灵征𥑂許唅
渃汜騰豁澶疸鼎　𩅹来朧尚瘧牟藍
螭彈鴆揲吹悉客　悶撿凌夕瀝退噴

詠𫮋黏

宰平省轄

𡓇飢碌砑𥘷時春　𫮋黏哭低固沛空
帯渃沒鋘樸董機　彤𡗶台栢𥑂拯蓮
埬箕紐撿霜涞嘜　廚怒簾撓遶退縱
𩎟𩎟、、戈吏姤余、、回上　刎群沒嘴底𡽫淹

媄痳歌

乃狂婦、終日祼身、以灰炭自塗

拗清節裼埃朋媄痳。外形骸錦緋拱嚐黜。馬紅顏挽炭埜扠瞟。少陞躍雯戈猥梱俗。外貌不求為美玉。中心曾是有堅鉍。徐軼車閉踐坤尋。分從一鄒停淹朱院節。瀝如港、皂如銀、麻鯖如雪。踊西縱募莫卒空迦。迎聰瞟梱少魚。浪坤拱默浪响共尺。坤箕裼半瘼尼。

又代拷媄痳自憐歌

由法兵使人洗濯之。欲㧐之通。伊不肯復以灰自污。

痳於晃痳。命鄒顛麻嘰蛤院賰兜。惜功攞符余數。調泜過俸除兜挽捍吏。

素節有金難自買。丹心無火易成灰。

咏恢功墭扎炭盃。筭擻扠戈茂麻渚卒。

拯時刎頭瘻胐瘢。形醜麻名卒吏羅欣。

別埃麻熾源干。

復安堵三元翁石老人 調一歌一

巘馭窖爈鋮馭。䁕澄砫礧恪類塵間

砄包遙岗霜岸。缶䊀ヌ朔麻肝ヌ離

肝離䊀朔。訶巘之麻悖蛤之埃。

馭咒馭佪拱咒馭。𥈞朱技刎峥嵘頭角。

相知曾識能攻玉。莫鍊如何可補天

傕默埃浪翟浪顛。甹如甹強𡂿安如甹丕

群吞坦咳、群聰眛意。朗麻朧禍僨盱、帝庄。
強衛拸粘巴陵。

集内有多諧謔詩文。其詞甚巧然多鄙語、不便抄取。其題目有：詩類、賦得：順帆吹遙、娭喂娓悶𣳔鈌、盎醒娓婿遘𤼸、極趍时聎棋冬、牰顛旭吝牰鐄、聎馭、雲谷子私通、𩵜摸𢪀詩與賦、英秀西湖、英徒春音、官巨頳、詩用廣仕土音、扒㭴空能、等題。策文類：姑机、制藝、𠰺唆时賑、固鈌傷几等題。
別有癀賦、已翻音於[illegible]集（武文提）

1

BU.I.A.C

PHUONG MINH TOAN TAP

Phan Van Ai

Sao theo ban viêt

BULAC

ARC HOANG 12

潘文愛

鳳鳴全集

黃春瀚手抄 依東方博古院新寫本

AB 748

鳳鳴全集

桐江副榜 潘文愛撰